

Е. Э. ГРАНСТРЕМ

ГРЕЧЕСКИЕ РУКОПИСИ В СОБРАНИЯХ СОВЕТСКОГО СОЮЗА

(Дополнительные сведения)

Греческие рукописи, хранящиеся в различных библиотеках и архивах СССР, описывались неоднократно. В трех важнейших изданиях¹, содержащих библиографию греческих рукописей, учтен ряд справочников по библиотекам отдельных городов Советского Союза; все же библиография эта далеко не полна, во многом устарела и потому представляется целесообразным несколько дополнить ее.

Ниже сообщаются сведения о греческих рукописях, хранящихся в некоторых городах Советского Союза и неучтенных ни в одном из вышеуказанных справочников.

В список включены сведения не только о средневековых греческих рукописях, но также о более поздних, большая часть которых представляет тетради учеников духовных семинарий и академий XVIII в.; эти данные могут быть использованы для истории русского образования.

В собирании сведений о рукописях мне помогли гг. И. Ф. Голубев (Калинин), И. Н. Ларионов (Псков), В. В. Лукьянов (Ярославль), В. И. Малышев (Ленинград), Е. П. Метревели (Тбилиси), К. Н. Юзбашян (Ереван), которым я приношу искреннюю благодарность.

Ереван: А. Хачикян. Сокровища Матенадарана. — Вопросы истории, 1951, № 12, стр. 195—199.

Примечание. В Матенадаране хранятся две греческие рукописи и 59 фрагментов, среди которых наиболее замечательны 2 листка унциальной рукописи VIII в., содержащие отрывки из третьей книги Диоскорида (Dioscoridis. De materia medica libri quinque. Ed. C. Kühn. Lipsiae, 1829, t. I, стр. 499—500). Эти 2 листка подклеены к переплету армянской бумажной рукописи XIV—XV вв., написанной переписчиком Мхитаром. Фрагмент Диоскорида зарегистрирован как защитный лист рукописи Гос. Матенадаран, фонд арм. рук. № 141. См. табл. на стр. 286.

Остальные фрагменты представляют отрывки из богослужебных и евангельских рукописей X—XVII вв.

Рукопись № 25 (фонд рукописей на других языках) содержит новогреческую хронику XVII в., начинающуюся словами (сохраняю правописание рукописи): „Χρονογραφικῶν περὶ ἔχων περὶ τοῦ ποτὲ ἐκτῆστη ἢ Ρῶμη· καὶ περὶ τῶν βασιλέων αὐτῆς· καὶ περὶ τῆς Κωνσταντινουπόλεως ποτὲ ἐκτῆσθη καὶ ποσὶ βασιλεῖς ἐβασίλευσαν ἐν αὐτῇ καὶ περὶ τοῦ πῶς αἰχμαλωτίσθη ὑπὸ τῶν Ἀγαρίων“. См. К. Krumbacher. Geschichte der byzantinischen Lite-

¹ M. Richard. Répertoire des bibliothèques et des catalogues de manuscrits grecs (Publications de l'Institut de recherche et d'histoire des textes. I). Paris, 1948; O. Schissel. Kataloge griechischer Handschriften. (Bücherkunde in Einzeldarstellungen, hrsg. von J. Fellin. Heft 1). Graz, 1924; V. Gardthausen. Sammlungen und Cataloge griechischer Handschriften (Byzantinisches Archiv, hrsg. von K. Krumbacher. Heft 3). Leipzig, 1903.

Handwritten text in an ancient script, likely Greek, arranged in approximately 15 horizontal lines. The text is densely packed and appears to be a fragment of a larger work, possibly a medical or scientific treatise. The ink is dark and the background is light, showing some signs of age and wear.

Handwritten text in an ancient script, likely Greek, arranged in approximately 10 horizontal lines. The text is densely packed and appears to be a fragment of a larger work, possibly a medical or scientific treatise. The ink is dark and the background is light, showing some signs of age and wear.



1000

1000

Фрагменты из рукописи Диоскорида (Ереван)

ratur. 2. Aufl. München, 1897, S. 400, где подобный текст указан в рукописи Парижской Национальной библиотеки (Cod. Paris. suppl. gr. 467, S. 17).

Иваново: Н. П. Рождественский. Отчет об археографической командировке в г. Иваново. — Труды Отдела древнерусской литературы. (Институт русской литературы Академии наук СССР), т. X, 1954, стр. 486.

Калинин: И. Ф. Голубев. Собрания рукописных книг г. Калинин. — Труды Отдела древнерусской литературы. (Институт русской литературы Академии наук СССР), т. XI, 1955, стр. 440—459.

Примечание. Рукописи только XVIII—XIX вв.

Ленинград: 1) Е. Э. Гранстрем. Греческие средневековые рукописи в Ленинграде. ВВ, т. VIII, 1956, стр. 192—207.

2) Ее же. Обзор греческих рукописей Рукописного отдела Библиотеки Академии наук. Будет напечатан в сборнике „Исторический очерк и обзор фондов Рукописного отдела библиотеки Академии наук СССР“, вып. 2.

3) П. Сырку. Описание бумаг епископа Порфирия Успенского, пожертвованных им в Академии наук по завещанию СПб 1891 (Приложение к LXIV-му тому Записок имп. Академии наук № 9).

Примечание. Среди бумаг Порфирия имеются разнообразные сведения (описания отдельных рукописей и собраний, извлечения из рукописей, снимки и т. п.) о греческих рукописях, хранящихся в монастырях и других хранилищах Ближнего Востока и России. На стр. 297 описан отрывок из греческого евангелия XI в.

В настоящее время бумаги Порфирия хранятся в архиве Академии наук СССР в Ленинграде.

Москва: 1) Центральный государственный архив древних актов. Путеводитель. Ч. I. Под ред. С. К. Богоявленского. (Государственный архивный фонд СССР. Научно-справочные пособия). М., 1946.

Примечание. Стр. 134: Книги и греческие рукописи архимандрита Македонского Николаевского монастыря Дионисия Анинского; стр. 137: Новеллы византийских императоров (на пергамене, в списке конца X в.). Отрывок византийского исторического сборника X—XI вв. Книги богословского содержания XII—XIV вв. „Илиада“ Гомера в списке начала XVI в. Сочинения по философии, филологии, физике, психологии и мифологии в списках XVII в.; стр. 138: библиография греческих рукописей этого собрания.

2) Обзор документальных материалов Центрального государственного архива древних актов по истории СССР периода феодализма XI—XVI вв. Сост. В. Н. Шумиловым, под ред. М. Н. Тихомирова. М., 1954.

Примечание. Стр. 31: Сношения России со странами Балканского полуострова и Ближнего Востока („Греческие дела“) 1509—1593 гг.

3) Обзор документальных материалов Центрального государственного архива древних актов СССР по истории г. Москвы с древнейших времен до XIX в. Сост. В. Н. Шумиловым, под ред. С. В. Бахрушина. (Государственный архивный фонд СССР. Научно-справочные пособия). М., 1949.

Примечание. Стр. 40: Сношения России с Грецией 1509—1719 гг.

Одесса: М. М. Копыленко, И. Л. Портной, М. В. Рапорт. Заметки о документах и архивах. I. (Об Отделе редких изданий и рукописей Одесской гос. научной библиотеки им. А. М. Горького). — Исторический архив, 1955, № 4, стр. 244—246.

Примечание. Греческие рукописи Одесской гос. научной библиотеки ранее принадлежали В. И. Григоровичу и были описаны В. Мочульским в „Описании рукописей В. И. Григоровича“. Одесса, 1890, стр. 33, 72, 79—81.

Псков: В. И. Малышев. Собрание рукописей Псковского областного краеведческого музея. — Труды Отдела древнерусской литературы

"δουλας του λογου σου
 του αφο μεθα, μαθη
 ροι του ροι τοις σαφθ
 αβρομ δρ αυτω το λο
 γου τοις το, ζεω ημων
 ηυχοω, τη αηθιρη των
 σωζομενων βορτης
 αραμιασ' μεθ' ουη
 δοξαις το σβιασο
 ωρι σωτω αραω πρι.
 ηως αραου σοφου σαφω:-
 ~~~~~

υα, + την χριστη μου,
 εις την ηλι της πενη
 μεθα, αραω τοις σωα
 τα λογου αρι του
 ωβρια μοι τα, ταση
 μεθρονη μηδωρη θερ
 τα, παρα του φιλαν
 θρωπου ου χαρισμα
 τα' δια τοι του το, κοι
 ηη σωα τα χαρισμα ης
 σιηρη τοις σωα ημω
 μεθ, τοι ημεθρομδ
 σωτηρ βορτη γαρη,
 μη ης σωα ημω ρις, ζηση
 μεθρονη μεθρα' ο σωβρ
 γαρ σωτηρη των σωρω
 ης των τρο σωβρα
 μαησ' αραω τη εβραη

διαδ' αραω, ουτω αηθις
 σωτηρη διημωιασ' ε
 ορτη βορτη ημεθ
 χομδρη, ουτω σωημα
 εσωα ημω παρα σωβρ
 μου ημ' αραω ημω
 Οιω βορτα σωμδρ τοι
 αραω το σωα σωημα
 μαρτω ημ' μεθ ταυτα,
 τη ης σωτηρη αραω
 του σωημα ημω ηυχοω
 μεθρομδ ελωι σωημα
 το τοις σωα, αραω τη
 σωμδρ το σωα σωω
 εσωα τη ημω ημω σωω
 ημω θω σωμδρ των
 βορτων εσωα των τοι
 μαρτω παρα εβρομδ
 θα, τη του ηυ σωα ημ
 αω' θα ημω σωα ημ
 σωα ημω ημω, αραω σω
 ρα ημω των σωα σωη
 ημω ης ου σωα ημω σω
 ορφαρ ουσ' ηδω σω ημ
 δω μοι ημω; εδω σω ημω
 θρωωια σωα ημω; ης
 δω σω τοις σω ημω σω,
 αηη σω εβρομδ σω
 των σω σω ημω σω ημω
 σω σω σω ημω σω ημω
 σω σω σω ημω σω ημω

Сборник бесед XI в. (Псков)

ΛΕΓΩ· ΟΙΝΗ ΠΕΡΙ
ΟΝΑΤΕ ΤΙ ΦΥΧΙ
ΥΨΩΝΤΙ ΦΑΓΙ
ΤΕ· ΟΙΝΔΕ ΤΟΣΩ
ΜΑΤΙ ΥΨΩΝΤΙ
ΕΝΔΥΣΙΣ· Θ· ΔΙ· Η
ΦΥΧΗ ΠΛΕΙΟΝΕΣ
ΤΙΝΤΗΣ ΤΡΟΦΗΣ
ΚΑΙ ΤΟΣΩΜΑΤ
ΕΝΔΥΜΑΤΟΣ· ΚΑ
ΤΑΝ ΟΝΣΑΤΕ ΤΩ
ΚΟΡΑΚΑΣ· ΟΤΙ
ΟΥΣ ΠΕΙΡΟΥΣΙΝ· Θ
Δ· Θ· Ε ΡΙΖΟΥΣΙΝ
ΟΙΣ ΟΥΚ ΕΣΤΙΝ
ΤΑΙΝΕΙΟΝ· ΟΥΔ
ΑΠ· Θ· Η ΚΗ· ΚΑΙ
Ο· Θ· ΣΤΡΕΦΕΙ ΑΥ
ΤΟΥΣ· ΠΩΣ ΟΙ Α
ΜΟΝ ΥΜΕΙΣ· ΔΙ
ΑΦΕΡΕΤΕ ΤΩΝ
ΠΕΤΕΙΝΩΝ· ΤΙΣ
ΔΕ ΕΖΥΚΩΝ· ΠΕΡΙ
ΟΝΩΝ ΔΥΝΑΤ·

ΠΡΟΣΘ· ΕΙΝΑΙ ΕΠ
ΤΗΝ ΗΛΙΚΙΑΝ ΔΥ
ΤΟΥ ΠΙΧΥΝΕΝΑ
ΕΙΟΥΝΟΥ ΤΕ ΕΛΑ
ΧΙΣΤΟΝ· ΔΥΝΑΣ
Θ· ΕΤΙ· ΠΕΡΙ ΤΩΝ
ΑΛΥΠΩΝ Η ΠΕΡΙ ΟΝΑ
ΤΕ· ΚΑΤΑΝ ΟΝΣΑ
ΤΕ ΤΑ ΚΡΙΝΑ ΠΩΣ
ΔΥΖΑΝΕΙ· ΟΥΚ Ο
ΠΙΔΟΥΔΕΝΙ· Θ· ΕΙ
ΛΕΓΩ ΔΕ ΥΨΙΝ· ΟΥ
ΔΕ Σ ΟΛΟΜΩΝΕΝ
ΠΑΣΙ ΤΗ ΔΟΞΙΑ Υ
ΤΟΥ· ΠΕΡΙ ΕΒΜΕ
ΤΟ ΟΣ ΕΝ ΤΟΥΤΩ
ΔΕ ΤΟΝ ΧΟΡΤΟΝ
ΣΗ ΠΕΡΟΝ ΕΝ ΤΩ
ΑΓΡΩΝ ΤΑ· ΚΑΙ
ΔΥΡΙΟΝ ΕΙΣ ΚΛΗ
ΒΑΝΟΝ ΕΜΟΝ Ε
ΝΟΝ· Ο Θ· ΣΟΥ ΤΩΣ
ΛΙΦΙ ΕΝΝΥΣΙΝ
ΠΩΣ ΟΙ ΑΜΟΝ



Миниатюра XII в. (Тбилиси)

(Институт русской литературы Академии наук СССР), т. XI, 1955, стр. 478.

Примечание. Описан отрывок из сборника бесед отцов церкви (Иоанна Златоуста, Афанасия Синаита и Григория Богослова), XI в. Рукопись писана на пергамене, в два столбца, размером 41 × 30 см, 40 лл. Начало и конец утрачены. На л. 18 на правом поле имеется приписка XVII в. на грузинском языке, содержащая начало первого псалма. Имеются также незначительные приписки на греческом языке XV—XVII вв. Рукопись писана минускулом, возможно, в Студийском монастыре, так как наблюдается характерный для студийских рукописей признак — написание каппы в два приема. Ранее рукопись принадлежала архиепископу Псковскому Симону Тодорскому († 1754). См. табл. на стр. 288, 289.

Тбилиси: В Отделе рукописей Государственного музея Грузии хранится небольшое собрание греческих рукописей (24), в большинстве своем поступивших из б. Церковно-исторического музея². Сверх того, имеется два пергаменных евангелия и несколько десятков документов на новогреческом языке.

Наиболее замечательны пергаменные евангелия. Одно из них — знаменитое Коридетское евангелие IX в.³, неоднократно описанное (Gr. 28), а другое четвероевангелие IX в. (Gr. 27), находившееся в свое время в местности Πασιώνη, на границе между Арменией и Грузией, позднее (с 1849 г.) в церкви св. Георгия в Ленинакане (б. Александрополь)⁴. В начале этой рукописи приплетены 2 листа из евангелия XII в.; на одном из этих листов имеется сильно пострадавшая миниатюра — евангелист Лука. (см. вклейку). Оба евангелия стоят несколько особняком среди прочих греческих унциальных рукописей; особенности письма заставляют предполагать, что писцами этих евангелий были не греки, а грузины (или армяне?), не привыкшие писать по-гречески.

Остальные греческие рукописи Гос. музея Грузии представляют меньший интерес. Краткая опись их, приготовленная автором настоящей статьи, будет напечатана в „Трудах Гос. музея Грузии им. акад. С. Н. Джанашиа“, т. XXI В.

Харьков: Н. П. Жинкин. Краткие сведения о рукописях Центральной научной библиотеки Харьковского гос. университета им. А. М. Горького. — Труды Отдела древнерусской литературы. (Институт русской литературы Академии наук СССР), т. X, 1954, стр. 471.

Примечание. Описанный на этой странице (471) сборник ошибочно датирован XIX в.; правильная дата — XIV в.

Ярославль: В. Лукьянов. Рукописные собрания Ярославского областного архива и Ярославского педагогического института им. К. Д. Ушинского. — Труды Отдела древнерусской литературы. (Институт русской литературы Академии наук СССР), т. XI, 1955, стр. 467.

Примечание. Кроме упомянутого в указанной работе греческо-русского словаря XVII в., в Ярославском областном архиве имеются рукописи XVIII—XIX вв., содержащие семинарские сочинения на греческом языке и переписанные семинаристами греческие тексты. Эти рукописи поступили в Архив из Ярославской духовной семинарии.

² См. Ф. Д. Жордания и М. Г. Джанашвили. Описание рукописей Тифлисского церковного музея. Кн. 1—3. Тифлис, 1903—1908. За исключением двух указанных евангелий, все рукописи описаны очень кратко.

³ См., например, Материалы по археологии Кавказа. Вып. XI. Коридетское евангелие. М., 1907; W. Hatch. The Principal Uncial Manuscripts of the New Testament. Chicago, 1938, Tab. XLIV.

⁴ См. W. Hatch. Op. cit., Tab. LV.